

**Dipl. Ing. Abdullatif ADDAM, Vereidigter Übersetzer Deutsch – Arabisch**

Damaskus/ Syrien, Mobilfunk +963-(0)-944719667, E-mail: abad66@yahoo.com

**Beeidigungs-Az. 997 vom 24.06.1997, Justizministerium, Syrien**

Übersetzungsbüro Al-Bassimi

Ramistr., gegenüber Kino Byblos

O. Box 6789, Tel. +963-11-2245044

Damaskus – Syrien

مكتب البسيمي للترجمة الخلقية

شارع رامي – مقابل سينما بيبلس – مدخل فندق السيد

الطابق الأول في - ص.ب ٦٧٨٩ د. ٢٢٤٥٠٤٤

دمشق – سورية

**Übersetzung aus dem Arabischen:**

Syrische Arabische Republik  
Ministerium für Gesundheitswesen  
Direktorat für Gesundheitswesen in Homs

Nr. [REDACTED]

**Berufserlaubnis**

In Anlehnung an

- die Bestimmungen des legislativen Dekrets Nr. 12 vom 07.01.1970 und seine Änderungen mit dem enthaltenen Gesetz über die Ausübung der medizinischen Berufe,
- die Bestimmungen des Gesetzes Nr. 9 vom 02.02.2017,
- die Bestimmungen des legislativen Dekrets Nr. 8 vom 03.04.2008,
- den Beschluß Nr. 27/T vom Jahr 2017 über die Bevollmächtigung der Direktoren für Gesundheitswesen zum Erteilen bzw. zum Annullieren der Berufserlaubnisse an Human- und Zahnärzte,
- den Organisationsbeschluss Nr. 27 vom 11.08.2008 über die Regelung den Dienst in ländlichen Gebieten,
- das Schreiben Nr. 396/Sad der Universität Al-Baath. vom 12.03.2023,
- den Antrag des Humanarztes [REDACTED] eingegangen bei der Geschäftsstelle des Direktorats für Gesundheitswesen in Homs am 12.03.2023 unter Nr. [REDACTED] und
- die Bescheinigung Nr. 587/Sad. der Humanärztekammer, Zweigstelle des Bezirkes Homs vom 12.03.2023

beschliesst der Direktor für Gesundheitswesen Folgendes:

1. Dem Humanarzt [REDACTED] aufgeführt im Humanärzterverzeichnis des Ministeriums für Gesundheitswesen am 02.03.2023 unter [REDACTED] wird die Berufserlaubnis zur Ausübung des Berufs an der [REDACTED] unter der Voraussetzung erteilt, dass er ausschliesslich an dieser Arbeitsstelle arbeitet und die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Vorschriften einhält.
2. Diese Berufserlaubnis gilt solange der Betreffende den Beruf in der o. g. Eigenschaft ausübt.
3. Er darf nicht in einer eigenen Praxis arbeiten bzw. den Beruf ausserhalb der Fakultät für Humanmedizin an der Universität Al-Baath ausüben.
4. Diese Berufserlaubnis ergeht an die zuständigen Stellen zur Durchführung.

Homs, den 13.03.2023

Darin SANA / Leiter des Amtes für Register und Genehmigungen – Unterschrift

Lamis YOUSEF / Leiterin des Amtes für Humanressourcen und –entwicklung - Unterschrift

Gebühren dieser Berufserlaubnis in Höhe von 5.000,-- SYP bzw. Wertmarkengebühren in Höhe von 1.000,-- SYP wurden gemäß Finanzbeleg Nr. 46467 vom 12.03.2023 bzw. durch auf dem Antrag aufgeklebte Wertmarken entrichtet.

Dr. Mohammad Musallam Zivar ALATASSI / Direktor für Gesundheitswesen in Homs  
Unterschrift und Stempel

Originalgetreue Fotokopie vom 15.03.2023 beglaubigt durch den Leiter der Abteilung für Register und Berufserlaubnisse beim Direktorat für Gesundheitswesen Homs sowie auf der Rückseite am 15.03.2023 von Dr. Mohammad Musallam Zivar ALATASSI / Direktor für Gesundheitswesen in Homs nach Entrichtung der Gebühren für die zur Vorlage im Ausland bestimmte Legalisation gemäß Finanzbeleg Nr. 49122 vom 15.03.2023.

Die Übereinstimmung vorstehender Übersetzung mit dem arabischen Text (**beglaubigte Fotokopie**) wird hiermit bestätigt.

Damaskus, den 13.04.2022

Vereidigter Übersetzer





Handwritten text in Arabic:

الجمهورية العربية السورية - وزارة الخارجية والتعاون الدولي  
مستأنف على صفحة التذكرة والسفارة في  
أريه

Handwritten numbers and text:

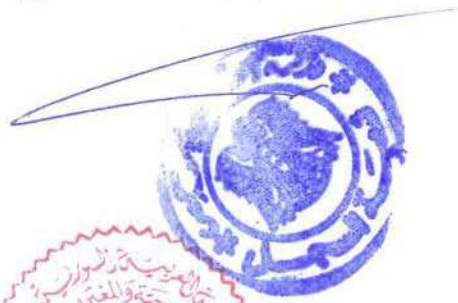
٢٢٢ ٢٤  
٣٤  
٤  
٥  
٦  
٧  
٨  
٩  
١٠  
١١  
١٢  
١٣  
١٤  
١٥  
١٦  
١٧  
١٨  
١٩  
٢٠  
٢١  
٢٢  
٢٣  
٢٤  
٢٥  
٢٦  
٢٧  
٢٨  
٢٩  
٣٠  
٣١  
٣٢  
٣٣  
٣٤  
٣٥  
٣٦  
٣٧  
٣٨  
٣٩  
٤٠  
٤١  
٤٢  
٤٣  
٤٤  
٤٥  
٤٦  
٤٧  
٤٨  
٤٩  
٥٠  
٥١  
٥٢  
٥٣  
٥٤  
٥٥  
٥٦  
٥٧  
٥٨  
٥٩  
٦٠  
٦١  
٦٢  
٦٣  
٦٤  
٦٥  
٦٦  
٦٧  
٦٨  
٦٩  
٧٠  
٧١  
٧٢  
٧٣  
٧٤  
٧٥  
٧٦  
٧٧  
٧٨  
٧٩  
٨٠  
٨١  
٨٢  
٨٣  
٨٤  
٨٥  
٨٦  
٨٧  
٨٨  
٨٩  
٩٠  
٩١  
٩٢  
٩٣  
٩٤  
٩٥  
٩٦  
٩٧  
٩٨  
٩٩  
١٠٠





قسم السجلات والاراضي

١٥ آذار - ٢٠٢٣



Handwritten notes at the bottom left corner.